

Lighthouse Night Edition

3D Puzzle

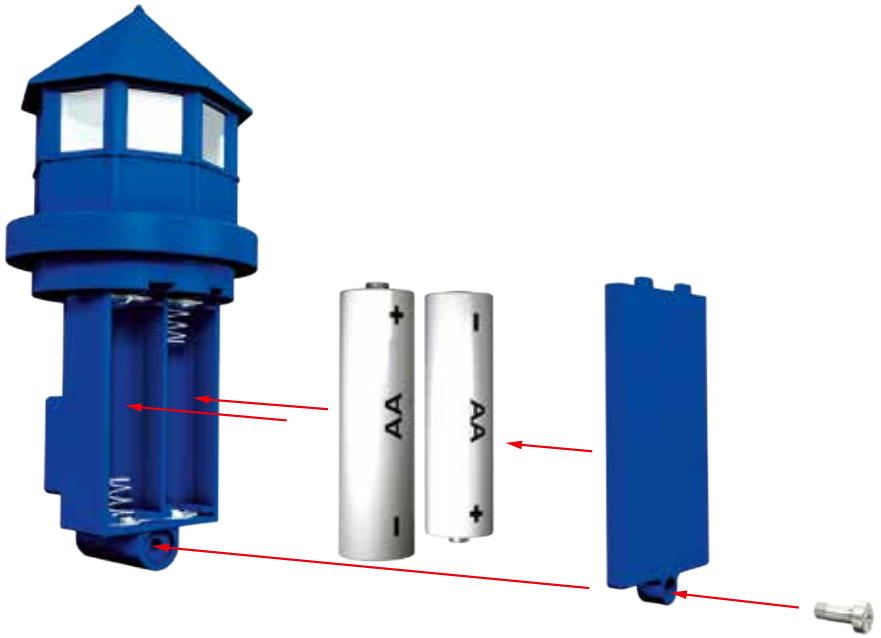


Ravensburger Verlag GmbH
Postfach 2460 · D-88194 Ravensburg
www.ravensburger.com

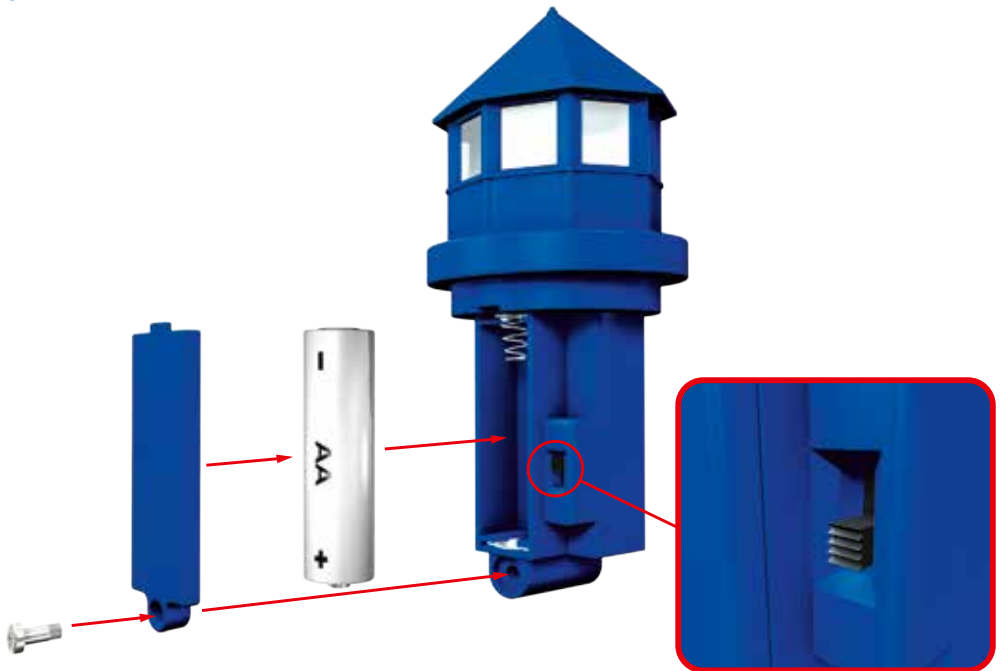
Distr. CH: Carlit + Ravensburger AG
Grundstr. 9 · CH-5436 Würenlos

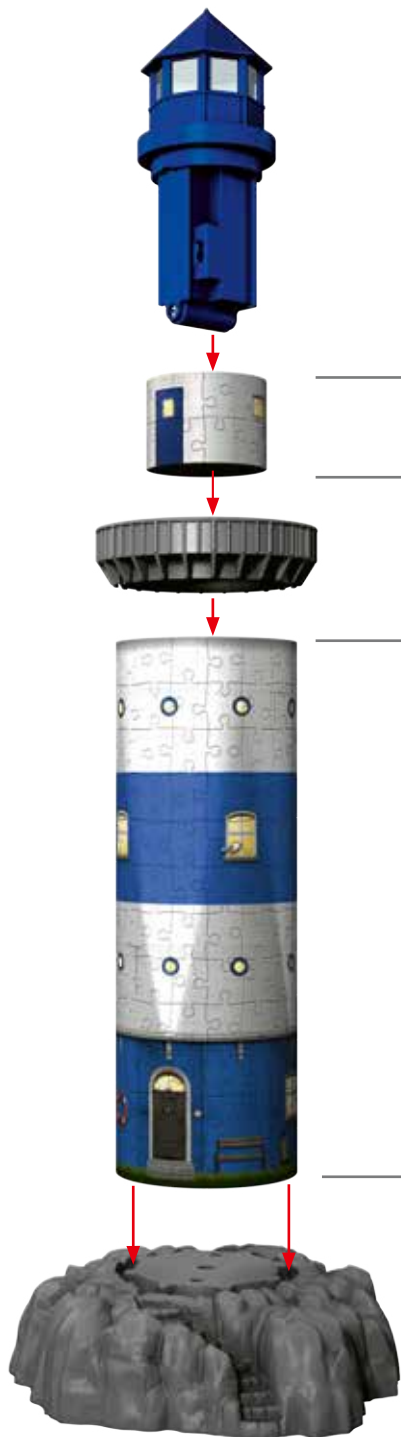
Ravensburger

1



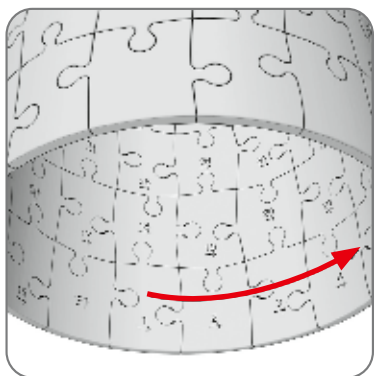
2





 193-216

 1-192



D Leuchtturm bei Nacht

Ob groß oder klein, schmal oder breit, rund oder eckig - das wichtigste am Leuchtturm ist das Licht! Die Lichtsignale, auch Leuchtfeuer genannt, haben ganz unterschiedliche Funktionen: Je nach Farbgebung und Rhythmus markieren sie befahrbares Wasser, kennzeichnen enge Hafeneinfahrten oder warnen vor Untiefen und Gefahren. Das wohl bekannteste Signal ist ein rotierender heller Lichtstrahl, der mit hoher Leuchtkraft weit hinaus aufs Wasser scheint. So ist das nahende Festland bereits aus der Ferne gut zu erkennen und das Licht dient zusätzlich als Fixpunkt zur Positionsbestimmung entlang der Küste. Dieser Effekt wird noch verstärkt, wenn der Leuchtturm auf einer Erhöhung, wie einem Felsen, steht. In Zeiten als Piratenschiffe auf der abenteuerlichen Suche nach dem verlorenen Schatz auf den Meeren fuhren, konnte es allerdings schon einmal vorkommen, dass die Lichtstrahlen der Leuchttürme zweckentfremdet wurden. Mit falschen Signalen lockten die Piraten schwer beladene Handelsschiffe in flache Gewässer, wo sie dann auf Grund liefen und restlos ausgeplündert werden konnten. Aber seien Sie beruhigt: Ihr 3D Puzzle Leuchtturm wird Ihnen ganz bestimmt keine falschen Signale senden, sondern stattdessen ein Stück dieser geheimnisvollen Abendstimmung in Ihr Zuhause bringen. Aye Aye, Captain!

F Phare dans la nuit

Grand ou petit, élancé ou large, rond ou carré, le plus important dans un phare est sa lumière ! Les feux, également appelés „balises“ ont des fonctions très diverses : selon leur couleur ou la fréquence des signaux, ils indiquent si les eaux sont navigables, signalent les entrées de port délicates ou mettent en garde contre les haut-fonds et autres dangers. Le signal le plus courant est un faisceau lumineux tournant, de forte intensité, qui porte très loin sur la mer. Ainsi, la proximité des côtes est visible de très loin et la lumière offre aux navires un point fixe qui leur permet de situer leur position lorsqu'ils les longent. Il est d'autant plus visible que le phare a été bâti sur un promontoire, comme une falaise par exemple. Du temps où les navires pirates écumaient les mers à la recherche de trésors perdus, il arrivait cependant que les rayons des phares soient utilisés à mauvais escient. Les pirates attireraient les navires chargés de marchandises vers des eaux peu profondes pour qu'ils s'échouent, avant de les piller. Mais soyez sans crainte : votre puzzle de phare en 3D ne vous enverra pas de faux signaux ; il apportera au contraire, chez vous, une part de cette mystérieuse ambiance nocturne. À vos ordres, capitaine !

E Faro en la noche

Ya sean grandes o pequeños, estrechos o anchos, redondos o cuadrados, ¡lo más importante de los faros es la luz! Las señales luminosas que emiten los faros tienen diversas funciones: según el color o el ritmo, pueden indicar aguas navegables, señalar bocas de puerto estrechas o advertir de bajos fondos u otros peligros. La señal más conocida es una luz clara giratoria, que ilumina con gran potencia muy lejos por encima del agua. De esta forma, los faros permiten advertir bien la tierra firme desde muy lejos y, además, su luz también sirve como punto fijo para determinar la posición a lo largo de la costa. Este efecto se intensifica cuando el faro está situado en una elevación, como por ejemplo en un peñón. En la época en la que los barcos pirata surcaban los mares en busca del tesoro perdido, a veces se utilizaban las luces de los faros con otros fines muy distintos. Con unas señales falsas, los piratas atraían buques comerciales con mucha carga hacia aguas poco profundas, donde estos luego encallaban y podían ser desvalijados por completo. Pero no os preocupéis: vuestro faro-puzzle 3D no os dará señales erróneas, sino que os traerá a casa un pedacito de esa atmósfera nocturna llena de misterio. ¡Tierra a la vista, mi capitán!

GB/USA Lighthouse at Night

Whether large or small, narrow or wide, round or square, the most important thing about a lighthouse is the light! The flare, which is also called the beacon, has lots of different functions. Depending on the colour and rhythm, it can indicate navigable waters, indicate a tight harbour entrance or warn against shallows and dangers. Probably the best known signal is a light red, very bright rotating beacon that shines far out over the water. This makes it easy to identify the mainland from a distance, and the light also serves as a fixed point for positioning on the coast. This effect is further enhanced if the lighthouse is in an elevated position, for instance on a rock. In the days when pirates roamed the seas in search of sunken treasures, though, light-house beacons were often put to other, more sinister purposes. The pirates sent out misleading signals to lure heavily laden trade ships into shallow waters, where they then ran aground and were looted by the pirates. But have no fear: you won't be sent any wrong signals by your 3D Puzzle lighthouse! Instead, it will bring a little of this mysterious evening mood into your home. Aye aye, Captain!

I Faro nella notte

Non importa se è grande oppure piccolo, stretto o ampio, rotondo oppure quadrato: ciò che è veramente fondamentale in un faro è la luce! I segnali luminosi, anche chiamati fanali, svolgono funzioni così diverse: a seconda del loro colore e del ritmo, possono segnalare le acque navigabili, rendere identificabili gli stretti ingressi al porto, oppure avvisare in anticipo della presenza di fondali bassi e di pericoli. Il segnale più celebre è il potente raggio rotante di luce chiara che risplende sulla superficie dell'acqua raggiungendo lunghe distanze. In questo modo, è possibile comprendere già da lontano che ci si sta avvicinando alla terraferma. Inoltre, la luce costituisce un punto fisso di riferimento utile per determinar la posizione lungo la costa. Se il faro è situato su un'altura, ad esempio una roccia, il suo effetto viene rinforzato. Quando le navi pirata si avventuravano per i mari alla ricerca di tesori perduti, a volte, i raggi di luce dei fari venivano utilizzati per scopi ben diversi. Con false segnalazioni, i pirati attiravano le pesanti navi mercantili cariche di merci in acque poco profonde, attendevano che si incagliassero e poi le depredevano completamente. Ma non preoccupatevi: il vostro puzzle 3D del faro non invierà nessun falso segnale, piuttosto diffonderà in casa vostra una suggestiva atmosfera serale. Agli ordini, Capitano!

NL Vuurtoren bij nacht

Of hij nu groot of is of klein, smal of breed, rond of hoekig - het belangrijkste van een vuurtoren is het licht! De lichtsignalen, ook wel lichtvuur genoemd, hebben totaal verschillende functies: afhankelijk van kleurstelling en ritme markeren ze bevaarbaar water, geven nauwe haveningangen aan of waarschuwen voor ondieptes en gevaren. Het meest bekende signaal is een draaiende felle lichtstraal, die met een hoge lichtkracht ver over het water schijnt. Zo is het naderende vasteland al uit de verte goed te herkennen en het licht dient ook als vast punt voor de positiebepaling langs de kust. Dit effect wordt nog versterkt als de vuurtoren op een verhoging, zoals bv. een rots, staat. In de tijd dat piratenschepen over de zeeën voeren, kon het echter wel eens voorkomen, dat de lichtbakens van de vuurtorens gestolen werden. Met valse signalen lokten de piraten zwaar beladen handelsschepen naar ondiepe wateren, waar ze dan op de grond liepen en geplunderd konden worden. Maar wees gerust: uw 3D puzzel vuurtoren zal u zeker geen valse signalen zenden, maar in plaats daarvan een beetje van deze geheimzinnige sfeer in huis brengen. Ai ai kapitein!